

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

PUNTOS DE SUSCRIPCIÓN:

SÓLLER: Administración.  
FRANCIA: J. Marqués Arbona.—Rue Montmartre, 26, Paris.  
AMÉRICA: Sres. Marqués, Delgado y C.<sup>ª</sup>—Arecibo—(Puer-  
to-Rico).

Fundador y Director-Propietario:

D. JUAN MARQUÉS ARBONA.

Redactor en Jefe:

D. DAMIAN MAYOL ALCOVER.

REDACCION Y ADMINISTRACION: Calle de San Bartolomé, n.º 17

SÓLLER (Baleares)

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN:

ESPAÑA: 0'50 pesetas al mes. } PAGO ADELANTADO.  
EXTRANJERO: 0'75 francos id. id. }  
Número suelto 0'10 pesetas.—Id. atrasado 0'20 pesetas

La Redacción únicamente se hace solidaria de los escritos que se publiquen sin firma, seudónimo, inicial, ó signo determinado. De los que tal lleven, serán responsables sus autores.

## Sección Literaria

### EL MAESTRO DE VILLATORPE

Había fallecido el maestro de Villatorpe á causa—según manifestaciones de la mujer del sacristán del pueblo,—de una exagerada estrechez del estómago, motivada por la falta de alimentación.

Hacia mucho tiempo que el infeliz mentor no había logrado comer lo suficiente para llenar aquel órgano vital y cuando los vecinos más caritativos quisieron remediar la angustiosa situación del pobre maestro, ya no les fué posible realizar sus humanitarios propósitos. Aquel estómago se había atrofiado y no estaba en condiciones de repartir por el organismo los jugos necesarios para dar vida al individuo.

Elo es, que murió el que había consagrado su hambrienta existencia á *desasnar*, durante algunos años, á los muchachos del pueblo, por lo que, anunciada la vacante y cumplidos los requisitos de la ley, se nombró para Villatorpe un nuevo maestro.

Esperaba impaciente el vecindario, la llegada de aquel educador de los niños que, entregados á una libertad poco benéfica, entretenían sus ocios en apedrear á las gallinas y á los perros, no dejando tampoco libres de los efectos de sus perniciosos instintos, los árboles frutales.

El alcalde se las prometía muy felices del nuevo maestro, pues, cumpliendo los delicados deberes que su cargo le imponía y acompañado del juez del pueblo, había acudido en tiempo oportuno á la capital, poniendo en juego su influencia para que el cargo vacante recayese en persona laboriosa é inteligente, que lograra en pocos años hacer un Salomón de cada muchacho de Villatorpe.

—¡Ya veréis lo que enseña!—decía á sus convecinos la primera autoridad de aquel pueblo, en cuanto se hablaba de las condiciones que debiera reunir el nuevo maestro, quien, enterado de las causas que motivaron la muerte de su antecesor, retrasaba su toma de posesión todo el tiempo que la ley le autorizaba.

Por otra parte, él necesitaba adicionar años de servicio á su hoja profesional y aunque temía después llegar á Villatorpe, gestionó con toda actividad su nombramiento y al acudir á quien debía hacerlo para que le favoreciese con aquella *canongía*, aseguran que se expresó en estos términos:—«Por todo lo cual, espero que se firme mi sentencia de muerte.»

Y lo dijo, bien persuadido de que su nombramiento había de ser la sentencia que diera fin á su vida de privaciones.

Por fin, se anunció el día en que había de llegar á Villatorpe el nuevo maestro. Todo era júbilo y alegría en el pueblo; el alcalde convocó á sus compañeros de Concejo para recibir dignamente á aquel funcionario; los chiquillos dejaron en paz, por algunos momentos, á las gallinas y á los perros, y todo anunciaba algo inusitado en aquella localidad, que después no había de abonar sus mezuquinos haberes á quien de tan cariñoso modo se proponía recibir.

—¡Ya veréis lo que enseña!—repetía el alcalde, orgulloso de que sus gestiones para dotar á Villatorpe de un buen maestro, había obtenido un éxito feliz.

Llegó el momento dichoso; por el camino que conducía á la capital se vio venir á un individuo de aspecto extraño y desconocido para todos.

El pueblo, bullicioso, salió á su encuentro y... en efecto el alcalde no se había equivocado.

Tan sobrado de apetito, como desprovisto de ropa, llegó á Villatorpe el derrotado mentor de la niñez.

Después de los saludos de rúbrica, se dirigió al alcalde y le entregó una carta cerrada, que firmaba el diputado del distrito.

Abrióla la autoridad local, con verdadera impaciencia y leyó así: «Como verá usted, el dador enseña más de lo que usted esperaba, pues, hasta se le ven los codos por los rotos de la cazadora. Conténtese por ahora Villatorpe con ese maestro, y cuando él no *enseñe* lo que ahora *enseña*, les enviaremos otro que enseñe menos al vecindario y más á los muchachos del pueblo.»

El Ayuntamiento comprendió la *enseñanza* de aquella lección, y pagó en lo sucesivo puntualmente al maestro de primeras letras.

JOSÉ RODAO.

## SÓLLER

Asseguda, de Sóller, en el port  
Un capvespre, a sa posta de sol,  
De l' meu cor sa retina lo dòl  
Y plé 'm queda de stiau conhort.  
Jo admir, hermosa ciutat!  
Sa verdura de 's teus valls,  
De los puigs los alts cimals  
Y per axó t' adress un cant!  
El Creador omnipotent  
De gloria te va durá,  
Per fía te regalá  
La mar més blave y corrent,  
«Quin pler, quin enhorabóna  
Avuy te podré donar?  
«Ja saps qu' es torpe una dòna  
Per tas bellas cantari...  
La mar te dona grandesa,  
Sas oliveres dolcor,  
Los taronjers rich olor,  
Y 's sollicita la sabiesa.  
Imposible es explicar  
Lo qu' el meu cor aquí sent,  
Voldria tén un torrent  
D' hermosas veus per cantar.  
P' els teus jardins correguent  
Plens de verdor y lozanía,  
Quin gust, quin poesia  
Hey troba l' homo eloquent!  
Sóller es un Paradís,  
Regada per un riu d' or,  
Ahont s' abaura l' meu cor  
D' el seu dolé y amat sorris.  
Si 'm dexavan los postas  
La seva inspiració,  
Te fería, ¡Sóller bellat  
Tendra y plahent cançó!

Ara qu' estig asseguda  
A la vora de la mar,  
Mirant l' ample penyalar,  
Molt t' estim, ¡Sóller volgut!  
L' hermosura de 'l paratge,  
Aqueix sol tan imponent,  
Dins aquell canyar un torrent,  
¡Ay quin pler! en est estatge.  
Cercava blancas pedretas  
Quant, de pronte, vaix notar,  
Que 'l sol que mos illumina  
Dins bréu temps mos vol dexar.  
«Rioler ja s' ocultava  
L' astro hermis en aquell día,  
Pero a dins la mar dexava  
Grogue faxa de poesia.  
Espectacle mes hermis,  
May mos ulls han divinat;  
Si preciosa es sa ciutat  
També 'l port es precís.  
Sa sent per dins aquells horts  
Lo cant dolé del rossinyol,  
Que sembla qu' ara saluda  
Aquesta posta de sol.  
«Benhaja, Sóller benhefida  
Ahont sempre voldria estar,  
Y a sa teva ombra exhalar  
Es darrer suspir de vida!  
Si un día mes inasprada,  
Puch, altra volta, tornar,  
Si estig emocionada  
Com avuy, tornaré cantar.  
Qu' eu seré Sóller per mí  
Un verger de poesia,  
Ahont vuy anar un día  
Es darrer cant a ferhí.

JUANA TOUS.

16 Maig de 1905.

### EL LLANTO DE UNA MADRE

Triste ciprés, que entre las nubes meces  
Tu obscura cima y tu letal verdor;  
Tú, que obelisco de aflicción pareces,  
Al cielo eleva mi infeliz clamor.  
Una flor lloro que la Parca dura  
Robó á mi seno en su primer matiz;  
Un hijo tierno, flor de mi ventura,  
Que voló al cielo y me dejó infeliz.  
Nunca á mi falda le verán mis ojos  
Venir alegre y retozar gentil;  
Ni más mi rostro de sus labios rojos  
Sentirá el beso entre caricias mil.  
«Ay, para siempre en su graciosa boca  
De madre el nombre al espirar se heló...»

¡Y el de hijo en vano mi cariño invoca,  
Que ya de un angel no soy madre yo!  
Triste ciprés, si el lúgubre murmullo  
Del viento airado te agradó tal vez,  
Si te complace el gemido arrullo  
De tortolilla en mísera viudez,  
Pasará el viento, cesará el gemido,  
Y tú en el yermo sólo quedarás;  
Mas de esta madre el llanto dolorido  
Será contigo sin cesar jamás.

JUAN B. ARRIAZA.

## Agricultura

### El cultivo del almendro

Agricultores muy diligentes, de esos que piensan en el presente y en el porvenir, al verse con las viñas destruidas se preguntan con zozobra: ¿Convendrá plantar otras nuevas viñas? ¿Convendrán plantar otras plantas y sobre todo otros árboles? Muchos hay que así lo creen y algunos se deciden por plantar almendros.

El almendro es un árbol que puede llegar á ser muy productivo. No se compara su producción ni las ganancias que proporcionan á las de la vid en sus mejores años, pero tampoco exige los gastos de cultivo de ésta. Su producción es más eventual; pero también las pérdidas son menos ruinosas.

Es preciso además tener en cuenta que los mercados del vino se van cerrando y los de almendra abriendo, siendo de esperar que en muchos se lleven al extranjero cuanto produzca España. Según datos de aduanas que dice haberse proporcionado *España Agrícola*, en los nueve primeros meses del año pasado hemos enviado al extranjero *más de 12 millones de pesetas en almendra*.

El almendro parece un árbol muy rústico y que vegeta bien en toda clase de tierras, á excepción de los terrenos húmedos, donde le ataca mucho la *goma*. El terreno más propio es el calcáreo, en que se desarrolla con gran vigor, y á su cultivo pueden dedicarse especialmente los terrenos calizos pobres. Los terrenos pedregosos son adecuados también al cultivo del almendro, siempre que tengan cierta profundidad.

Los cuidados que el almendro requiere y la poda que reclama, se asemejan, no poco, á los del olivo. Se le poda por lo regular en forma de globo ó acampinado, llevándose á cabo la operación durante el invierno, y más ó menos entre éste, según se presente que ha de ser frío ó benigno. Sobre todo esto debe procurarse suprimir las ramas que nacen en el interior y que impiden la libre circulación del aire.

## Variedades

### Apuesta de matrimonio

La señorita Meimie Brown pertenece á la categoría de mujeres que no tienen predilección decidida en cuestión de gustos.

Su cuerda simpática vibra lo mismo ante un hermoso moreno rostro masculino que ante la presencia de un hombre de semblante rubio.

Este eclecticismo, que es, por lo demás, común á muchas otras señoritas de las cinco partes del mundo, da ciertamente ventajas á las pollitas que lo poseen, en cuanto que les asegura una mayor libertad de elección en el mercado matrimonial. Pero en ciertos casos puede ser motivo de sinsabores. Y en uno de estos casos se ha encontrado la señorita Brown.

En un solo día ha tenido aquella dos demandas de matrimonio; una de un joven rubio, otra de uno moreno.

La pobrecita se vió tan apurada que pidió veinticuatro horas de tiempo para contestar, lo que ya es mucho para una americana, acostumbrada á deliberar á

pie firme aun en los más áridos asuntos.

Lo peor del caso es que la pobrecita vió llegar la hora prescrita sin haber sabido escoger ó por el uno ó por el otro pretendiente.

Su corazoncito, repetidamente interrogado, no había sabido darle ningún consejo.

¿Qué hacer, pues, para salir del paso? La señorita Brown tomó una resolución digna de su raza.

Puso su mano á disposición del pretendiente que llegase primero á la *meta* en una carrera ciclista de 50 millas.

Los dos aspirantes aceptaron la idea. Fijadas las condiciones, tuvo poco después lugar la carrera, en presencia, naturalmente, de una muchedumbre inmensa de espectadores.

La señorita Brown siguió la carrera en automóvil.

Los dos competidores se disputaban la victoria con entusiasmo extraordinario. Hasta que se hallaron á un centenar de metros del poste de llegada, la victoria sonreía al moreno, pero al llegar á dicho punto el rubio esforzó desesperadamente la carrera consiguiendo adelantar á su adversario por una docena de metros.

El rubio, pues había vencido; pero, por desgracia, el pobrecito no pudo alcanzar el premio tan fatigosamente ganado, porque media hora después falleció por congestión cerebral debida al enorme gasto de fuerzas que se vió obligado á hacer.

### La higiene de los pianos

Tener un piano y no saber cuidarlo, es peor que no tenerlo. Lo primero que hay que hacer para conservar uno de estos instrumentos, es no tenerlo abierto sino cuando se está tocando. Como muchas de las piezas interiores llevan pedacitos de fieltro, pueden calcularse los perjuicios que en tan complicado mecanismo ocasionarán la polilla y el polvo, sin contar la humedad, que es fatal para todas las partes metálicas del instrumento.

Si éste es vertical y se tiene colocado contra la pared, procurese que no toque á ella; más bien debe estar separado unos ocho ó diez centímetros, y siempre junto á las paredes interiores, no junto á las que dan á la calle. Lo mejor es ponerlo esquinado.

Es también muy conveniente tener una tira de franela de las dimensiones del teclado para cubrir éste antes de cerrarlo. Cuando las teclas empiezan á ponerse amarillas, se humedece un poco de paño en agua de Colonia, y después de meterlo en polvos de tiza, se frota con él la superficie del marfil. En aquellas localidades en que la atmósfera es muy húmeda, y donde hay, por consiguiente, peligro de que las cuerdas enmohezcán, conviene introducir en el instrumento un saquito de tela gruesa lleno de cal viva, que absorberá la humedad.

### Los faisanes de la Manchuria

Decía un viajero que en la Manchuria y el territorio ruso de los alrededores de Vladivostok eran los faisanes tan numerosos como los cuervos en los campos europeos.

Semejante aserto es bastante exagerado, pero sí es cierto que en las regiones designadas por el viajero abundan los faisanes de un modo extraordinario. Entre ellos se encuentran muchas especies diferentes. En los mercados de la población de Vladivostok, donde la vida es muy cara, se venden los faisanes á 15 ó 20 kopeks, es decir, unos 50 céntimos; pero este año ha ocurrido una cosa muy rara: parece que los faisanes han emigrado de la Manchuria, dirigiéndose en numerosas bandadas hacia la provincia siberiana de Transbaikalia,

donde aún residen, y donde no habían estado jamás.

¿A qué puede atribuirse esto? La gente del país cree que se debe á la guerra, y quizá tenga razón.

### Nuevo prodigio

Es una niña de Nueva York, llamada Alina Borenien.

Descifra al piano, á primera vista, los trozos de música más difíciles de Chopin, de Listz, de Bach y de otros compositores.

¡Y no tiene aquella más que siete años!  
¡Ya es correr!

### Un testigo raro

Al verificarse en Londres la vista de un pleito con motivo de una testamentaria, se presentó á declarar un testigo al cual se le dirigió, entre las preguntas de rúbrica, la de si tenía hermanos ó hermanas.

El testigo respondió que había tenido un hermano, el cual hacía ciento cincuenta años que había muerto.

Al oír esta declaración, los jueces creyeron que el testigo estaba mal de la cabeza ó que quería divertirse con el respetable tribunal, por lo que hubieron de llamarle al orden.

El testigo, sin inmutarse, aseguró que lo que decía era exacto. Su padre se había casado al cumplir diez y nueve años de edad y había tenido un hijo que falleció en el mismo año.

Al cumplir los setenta y cinco años habíase vuelto á casar, y de este matrimonio nació otro hijo, que era el testigo. Este tenía en el momento de prestar la declaración noventa y cuatro años. Añadiendo noventa y cuatro á cincuenta y seis (diferencia entre setenta y cinco y diez y nueve, que eran las edades en que se efectuaron los matrimonios del padre), quedaban exactamente ciento cincuenta años.

### ¿Dónde se crían los mejores canarios?

Las montañas de Hartz ha sido la región donde primeramente y con más acierto se ha desarrollado la cría del canario; pero sólo desde hace pocos años se crían allí los notabilísimos ejemplares de pájaros cantores, que tanta fama han dado á la región.

El negocio se extendió hasta Eichsfelde, provincia de Hanover, donde los tejedores pobres, que allí abundan, se dedicaron á criar especies más bastas y baratas.

El mercado más importante de estos pájaros se halla en los Estados Unidos, donde se venden más de 100.000 al año. Inglaterra es el segundo mercado del mundo, pues cada doce meses no baja de 50.000 el número de canarios vendidos, y tras de éste figuran, en razón de la importancia de las ventas, el Brasil, Chile y la República Argentina.

Los tratantes en canarios poseen grandes almacenes de material para hacer jaulas. Los aldeanos del país se encargan de la construcción, y gente experta se cuida de las lindas avecillas en los viajes de exportación, durante los cuales cada canario va encerrado en su jaula correspondiente, que aprovechan los viajantes al regreso de América para traer loros á los mercados europeos.

Alemania exporta anualmente más de 250.000 canarios, que valen por término medio un millón setecientos mil pesetas. Este dinero va á parar casi todo, á manos de los campesinos dedicados á la cría.

## Lecturas para la mujer

EL ABANICO

Si entre amarillos es el abanico prenda masculina, entre blancos es arma femenina, porque, en nuestra tierra, de dos á cual más temible y poderosa dispone la debilidad de la mujer: la lengua y el abanico. De la primera, que en eficacia ofensiva con los letrados las iguala, se valen preferentemente las mujercuelas en sus dimes y diretes; pero la mujer distinguida, desdeña por innoble el vocinglero empleo de la sin hueso y blande como arma favorita el abanico, el diminuto mueble que, por sus manos esgrimido, es á un tiempo y á su antojo, cetro y látigo, puñal y flecha, broquel y caduceo, beso y azote.

En los tendidos de los circos, en los balcones de las calles, en los palcos de los teatros, en las tribunas de los hipódromos, en las sillas de los templos, doquier se congregan las mujeres más anhelas de expectación que de espectáculo, se oye el incesante risar de las varillas, el intermitente aleteo de los países que agitan el aire con oneros de arrulladora brisa.

No sólo es el abanico prenda de aristocrático inventario, sino que también con el trato de los modestos y humildes se complace y no desdeña formar parte imprescindible del dominguero equipo de las plebeyas, en cuyas bastas manos risca con el trémulo aleteo de aprisionada mariposa. Abanico y corpiña tanto grande como niña, pudiera decir un nuevo adagio en significación del general empleo de estas dos prendas que constituyen la esencialidad externa é interna de la indumentaria femenina; porque, según la posición que en sociedad ocupe, podrá la mujer prescindir de guantes, joyas ó sombrero, más nunca, sin desdoro propio, del corpiño que presta avispa estrechez al talle, ó del abanico que apaga el calor del rostro y aviva el fuego del alma.

Desde niña revela la mujer congénita destreza en el arte de esgrimir la primorosa arma que reduplica sus atractivos y acrecienta la fuerza persuasiva de los gestos y actitudes con que algunas veces reprime y otras explaya las determinaciones de la voluntad. Dueña y señora por sus naturales encantos del corazón y el albedrio del hombre, hizo del abanico el cetro inquebrantable de su reinado en la sociedad civil y de él se sirve para recibir las ofrendas que á porfía le tributan el nuben de los vates, el ingenio de los galanteadores, el talento de los sabios y la pasión de los enamorados. En el abanico rubricaron sus rimas los poetas, los filósofos sus máximas, los desdeñados sus quejas y los amantes sus anhelos, dando á la juguetona alhaja con los frutos del espíritu, mayor precio y valía que pudieran darle las delicadas labores de los artifices y el suavísimo pincel de los ornamentadores.

Pero no satisfecha la mujer con el homenaje del talento y del amor, hizo zo también del abanico un amuleto de seducción, un talismán de coquetería que manejado á su capricho ora con dulce y desmayada languidez, ya con nerviosa y brusca agitación, es parainfo de sus pensamientos, cómplice de sus intrigas, tapujo de sus deseos y delator de sus intimidades. No necesita la mujer valer de la lengua, porque sabe convertir el abanico en expresivo signo de elocuentísimo lenguaje para estayar parloteos telepáticos y establecer alianzas temibles, zasonados unos y otras con la apetitosa salsa del secreto. Ni las flores con los brillantes matices de sus corolas, ni los dedos con la movilidad de sus falanges, ni los ojos con el destello de sus pupilas, ni el semblante con la riquísima variedad de sus gestos, sobrepujaron jamás en exactitud y delicadeza á la clara y breve expresión de un abanico convertido en lengua cifrada del amor, del odio, de la ternura, de la caricia y de la burla, de cuantas emociones conturbaba el alma de la mujer.

El abrirlo ó cerrarlo un cierto número de veces, el disimulado jugueteo de los dedos entre las varillas como si pulsaran las cuerdas de una lira, á cuyos acordes sólo vibrar pudieran las fibras del corazón amante; su estudiada colocación, ya sobre la derecha mano, ya sobre la izquierda, alternando entre la palma y el revés; el servirse de él como de nube que eclipsa el brillo de la mirada, de celosía que entreveía el resplandor de la hermosura ó de escudo que protege contra el golpe de invisibles armas arrojadizas; cada una de sus posiciones y ma-

nejos son otros tantos signos del flexible idioma cuya índole tan profundamente conoce la mujer, sin necesidad de gramáticas ni diccionarios.

Ningún auxiliar más leal y sumiso que el abanico para encubrir una emoción, hacer más sugestiva una mirada, más insinuante una sonrisa, más encantador un donaire cuando lo mecen manos españolas. Cuentan del poeta inglés Addison que sabedor de la singular habilidad de las hijas de esta tierra solar en el manejo idiomático del abanico, hizo un viaje á la región andaluza con el exclusivo fin de aprender aquel lenguaje y enseñárselo luego á sus compatriotas. El poeta llegó á ser maestro, según dicen, pero no pudo remediar la torpeza de sus compatriotas y discípulas, que como en país frío nacidas, suelen echar de sobra la característica prenda de los países vernaes.

La moda y la industria, sin menoscabar la unidad constructiva del airoso mueblecito, diéronle mil formas diversas, mil tamaños distintos, en indefinida serie que abarca desde la baratija de varillas toscas y papel grosero á brocha gorda pintarrajeado, hasta la joya de ebúrneo varillaje en cuyas primorosas calerías entretuvieron sus ocios las hadas, y de finísima tela donde el iris se complugó en armonizar todos sus matices.

F. CLIMENT TERRER.

## Actualidades

### LA GUERRA

El desastre

La leyenda de las razas superiores é inferiores, gracias á la cual los europeos querían cohonestar sus rapiñas, ha quedado destruida á cañonazos por la flota del almirante Togo. Hace algo más de un año eran los japoneses una especie de macacos incapaces de resistir á una carga de cosacos. Son ahora los vencedores de Rusia, el imperio militar más poderoso de la raza blanca. En menos de la mitad del tiempo que emplearon 300.000 ingleses para vencer á 30.000 boers, han vencido á Rusia hasta la humillación suprema de no poder continuar la guerra con probabilidades de buen éxito.

Se conoce ya con exactitud el resultado de la batalla. El desastre ha sido completo. Todos los acorazados de la escuadra del Báltico están en poder de los japoneses ó en el fondo del mar. Tres almirantes, entre ellos Rodjestvenski, han quedado prisioneros. Todos los cruceros acorazados han ido á pique. Los otros dos almirantes, Enquist y Bobrikoff, quizá corran la misma suerte que sus desgraciados compañeros, porque, hasta ahora, ninguno de ellos ha llegado á Vladivostok. De los 11.215 tripulantes rusos, más de 4.000 quedan muertos ó heridos; cerca de 3.000 están prisioneros. Para colmo de desdichas, los rasos no han tenido la triste suerte de devolver golpe por golpe, herida por herida. Todos los grandes buques japoneses, como los de Nelson después de Aboukir y Trafalgar, como los de Tegethoff después de Lissa, pueden continuar navegando.

La batalla del 27-28 de mayo puede no representar el fin de la guerra; significa sin duda alguna la desaparición del poder naval de Rusia en Oriente—y en Europa cuando menos por mucho tiempo;—da á los japoneses el predominio incontestable del mar en el teatro de la guerra.

Rusia se jugaba su última carta; ha perdido la partida. Ya no puede pensar en cortar las comunicaciones entre el Japón y el ejército que, á las órdenes del mariscal Oyama, continúa su marcha invasora en Manchuria. Ya no le es dable abrigar la esperanza de que Vladivostok sea el baluarte donde se establezcan los esfuerzos del Japón. Si pierde otra batalla en Manchuria, la guarnición de Vladivostok aumentará, en los depósitos del Japón, el número de prisioneros capturados en Port-Arthur y en Mukden.

Durante las últimas semanas se había exagerado el poder ofensivo y defensivo de la flota de Rodjestvenski; por esto ha sido más tremendo el efecto producido por la noticia del desastre. En realidad no tenía el almirante ruso más que cuatro acorazados de combate. *Orel*, *Borodino*, *Alejandro III* y *Príncipe Suvoroff*. El *Ostliabla* era un buque mixto, entre acorazado y crucero, con protección insuficiente. El *Almirante Nakhimoff*, el *Sissoi Veliski* y el *Nicolás I* eran naves

viejas y de escaso tonelaje. Y el *Mono-mach*, el *Sevianin*, el *Apraxin* y el *Uchakoff*, viejos guardacostas remozados, únicamente aptos para luchar con el *Fuso*, el *Matsushima* y otros buques similares japoneses, que figuran en el anuario de la marina del Japón como barcos de tercera fila. Los japoneses, en cambio, contaban con tres acorazados de 15.200 toneladas y uno de 12.500, todos nuevos, de gran marcha, superiores á los cuatro acorazados rusos. Sus cruceros acorazados de 20 y 21 millas de marcha, eran todos modernos y formaban una división capaz de batirse contra los acorazados rusos, siempre que se mantuvieran á conveniente distancia, cosa que les era muy fácil dada su mayor velocidad. En cuanto á cruceros protegidos, naves auxiliares, destructores y torpederos, su superioridad era grande. Tenían, además, los japoneses la costumbre de vencer y la seguridad que da esta costumbre.

En tales condiciones, se trataba, por parte de los rusos, de forzar el paso del estrecho de Corea para llegar, lo antes posible, á Vladivostok. Los japoneses debían impedir que se realizara el plan del enemigo.

El almirante Togo esperaba con todas sus naves en el puerto de Mashampo. Al saber, por medio de la telegrafía sin hilos, que la escuadra del Báltico avanzaba, formada en dos columnas, hacia el estrecho de Tsushima, se situó al sur de la isla de Ukoshiima y en cuanto aparecieron los buques rusos, abrió contra la columna de babor y contra la cabeza de la de estribor. Al cabo de media hora escasa de fuego, perdieron los rusos su formación, sus disparos eran poco ciertos y el desorden se hizo general. Tener que pasar un estrecho bajo el fuego del enemigo es maniobra difícil, y las concentraciones sucesivas de fuego de los japoneses echaron á pique dos acorazados. Hubo unos momentos de indecisión y la escuadra del Báltico inició un movimiento hacia atrás, viendo que no podía forzar el paso. Por dos veces trataron de avanzar los rusos, queriendo un combate bordo á bordo si era posible; pero Togo, gracias á la superior velocidad de sus acorazados y cruceros, evitó el peligro y rechazó al enemigo. Los rusos se acercaron al anochecer á la costa del Japón, á las rocas de Liacourt y entonces ocurrió el segundo acto de la terrible catástrofe.

Todos los torpederos y destructores disponibles, que eran unos setenta, se lanzaron á toda máquina contra la escuadra rusa, y en tres ataques rápidos y eficaces averiaron ó echaron á pique á un acorazado más y á los tres cruceros acorazados.

A la mañana siguiente, los buques rusos continuaron adelantando, y al llegar al estrecho oriental de Tsushima fueron atacados de nuevo por todas las fuerzas de Togo. Entonces fué cuando acerbillado por los proyectiles japoneses, arriaron el pabellón de San Andrés los acorazados *Orel* y *Nicolás I* y los dos guardacostas *Afaxin* y *Sevianin*. La batalla estaba perdida; la flota rusa aniquilada; pero continuaba la persecución y durante ella fueron echados á pique los acorazados que aun podían navegar.

A Vladivostok sólo llegaron el buque hospital *Orel*, el crucero protegido *Almaz* y un contratorpedero. De una escuadra de treinta y cinco buques—sin contar el *Orel*, que no es buque de combate—sólo dos, de insignificante poder ofensivo, habían escapado casi indemnes. El desastre fué, pues, completo; mucho mayor que lo que pudieron esperar los mismos japoneses. Y con la agravante de que ningún navío de alto bordo del Japón quedó inutilizado.

La impresión producida por esta nueva victoria de los japoneses es grande. En Alemania, en Inglaterra, en Austria, en Italia, reconoce todo el mundo que Rusia ha recibido un golpe del que tardará mucho en reponerse.

Parece que la consecuencia inmediata de esta derrota debiera ser la paz. Rusia no puede esperar que sus tropas tomen un clamoroso desquite del desastre de su flota. Mientras el Transiberiano no sea capaz de transportar más gente; mientras los japoneses puedan recibir refuerzos, es inútil pensar en victorias. Y aun cuando Linievitch derrotara á Oyama en una batalla, los japoneses quedarían siempre victoriosos. Siempre quedarían en posesión de Port-Arthur. Si continúa la guerra es casi seguro que asistiremos á la toma de Vladivostok. Dadas estas consideraciones es indudable que á Rusia le conviene hacer la paz.

Pero á ella se oponen el partido militar, la camarilla que aconsejó la funesta guerra y quiere continuarla á toda costa,

para no perder su influencia, y la burocracia, que comprende que ha terminado su poder al terminar la lucha. Es, pues, posible que prosiga la guerra. El Czar debe temer también el balance de ella. Pero no olvide que cada falta trae aparejado su castigo. La falta ha sido enorme; el castigo puede ser ejemplar. Además de los grandes duques, chambelanes, senadores, ministros, favoritos, burócratas de toda categoría y laya, existe en Rusia un factor con el que nadie parece contar: el pueblo; la masa enorme de ciento veinticinco millones de habitantes que padece las consecuencias de esta guerra. ¿Querrá esta masa dar más dinero y más sangre? Al desastre exterior, ¿no seguirá una revolución interior? Pronto lo sabremos.

A. RIERA.

### El Kronprinz

El martes se celebraron en Berlín las bodas del Kronprinz Federico Guillermo, hijo primogénito del Emperador de Alemania, heredero del Trono y capitán del primer regimiento de la Guardia, con la gran duquesa Cecilia de Mecklenburgo-Schewerin.

En el *Heraldo de Madrid* leemos los siguientes pormenores sobre el carácter y costumbres del futuro sucesor de Guillermo II:

El novio tiene veintitres años; la novia, diecinueve.

Tiene seis hermanos: Eitel Federico, Alberto, Augusto, Guillermo, Oscar, Joaquín y Victoria. Ella es hija del gran duque de Mecklenburgo Federico Francisco III, muerto en 1897, y de la gran duquesa Anastasia, cuyas diferencias con su futuro consuegro, el Kaiser, han sido objeto de tantos comentarios en Alemania.

La atención del mundo se fija hoy en el Kronprinz. ¿Cuáles son sus gustos, sus ideas, su personalidad?

Muy joven todavía para tener «historia», algunos rasgos permiten, sin embargo, vislumbrar en su carácter una reminiscencia del de su padre, cuyo constante afán de «chocar» es bien conocido.

En una ocasión asistió en un teatro de Berlín á la representación de una obra de tendencias socialistas, siendo así que su padre había dictado una orden recomendando á la oficialidad alemana se abstuviera de ir al referido espectáculo.

Otro día bajó las escaleras del palacio de Postdam á caballo.

Y en ambas ocasiones el Kaiser castigó duramente esas genialidades, arrestando al Kronprinz por espacio de varios días.

La educación de este príncipe durante su infancia corrió á cargo de su madre, la Emperatriz, que, siguiendo la tradición de la familia Hohenzollern, puso un empeño exquisito en dar á su casa cierto tinte de burguesía modesta.

A los diez años fué el Kronprinz nombrado cabo de ejército, y el rumor público hace coincidir con el primer grado del Príncipe heredero el cambio de su carácter. De sumiso y obediente, convirtióse en altivo y despota.

¿Qué diablo! Cuando se es nada menos que «cabo», ya no se es un chico con chichonera. Hay que rendir culto á las circunstancias.

Y el Kronprinz, que además debe á la Naturaleza y á la gimnasia una musculatura hercúlea, tenía á gala lucir sus brusquedades con los camaradas de las clases aristocráticas y media que el Emperador había agrupado á su alrededor para evitarle los peligros de la educación aislada y puramente familiar.

Estos pobres muchachos pagaban bien caro su privilegio, porque jamás tuvieron el gusto de «ganar» á ningún juego, ni siquiera pudieron permitirse el lujo de cometer alguna diablura. ¿Buscaban los maestros al autor? Pues antes de que pudiera éste confesar su falta se levantaba el Kronprinz, exclamando: —Yo he sido.

Imprudente vanidad, que humilla al favorecido y le mortifica tanto ó más que la delación.

Más tarde, en la Universidad, el Kronprinz mostró más disposición para el «tennis», que para la Filosofía, y para la Historia que para las Matemáticas. Pero esto último no es de extrañar, porque la Historia que en Alemania se enseña no está inspirada en la imparcialidad y en la crítica desapasionada; es un ditirambó constante para Alemania, el país más grande del universo, y para los Hohenzollern sus representantes genuinos, natos é indiscutibles.

No le falta á la cabeza rubia del Kron-

prinz su aureola poética. Fresca está en la memoria de todos su aventura con la hermosa cantante Geraldine Pawan. Parece que el Kronprinz estaba enamorado perdidamente de esta interesante mujer, que las revistas ilustradas nos presentaron con una belleza espiritual y algo melancólica. Pero el Kaiser, como siempre, se atravesó, y Geraldine se vió obligada á pasar la frontera.

Pero aquello fué una nube pasajera de verano. El Kronprinz quiere mucho á su prometida, y el martes el futuro Kaiser fué el esposo de la gran duquesa Cecilia.

### Atentados recientes

Da pocos años á esta parte se han repetido con alguna frecuencia los atentados revolucionarios contra los jefes de Estado y contra las figuras más importantes de diferentes países. Recordaremos los principales:

El presidente de la República francesa, Sadi Carnot, fué asesinado en Lyon en Junio de 1891, cuando se hallaba la segunda capital de la nación vecina en pleno período de fiestas.

El italiano Santo Caserio le asestó una puñalada en el pecho, llegando rápidamente al coche en que iba Mr. Carnot, después de romper las filas que formaba la tropa tendida en las calles.

Angiolillo asesinó á Cánovas en Santa Agueda el 8 de Agosto de 1897. Los pormenores de este crimen están en la memoria de todos.

El año siguiente, el 10 de Septiembre de 1898, hallándose en Ginebra la emperatriz Isabel de Austria, el anarquista Luchossi la hirió mortalmente en el pecho, cuando la emperatriz se disponía á embarcarse para dar un paseo por el lago. La emperatriz sucumbió pocas horas después.

El 30 de Julio de 1906, en Monza, al salir el rey Humberto de Italia del edificio donde acababa de presidir un acto solemne para la distribución de los premios en un concurso gimnástico, el anarquista Bresi le disparó tres tiros de revólver, que le produjeron la muerte á los pocos minutos. El atentado ocurrió á las diez y cuarenta y cinco de la noche y el rey falleció á las once y media.

El presidente de los Estados Unidos Mac Kinley, fué víctima de otro crimen análogo el 6 de Septiembre de 1901. Después de pronunciar un discurso en el palacio donde se celebraba la Exposición panamericana, en Buffalo, capital del Estado de Nueva York, el presidente recorría los diversos salones cuando se le acercó un individuo que llevaba oculto un revólver en un pañuelo y le disparó dos tiros. El asesino resultó ser un polaco llamado Gogoloz. A consecuencia de las heridas, Mac Kinley espiró en la madrugada del día 14.

Cierran esta serie de atentados con fatales consecuencias, los realizados últimamente en Rusia—no anarquistas precisamente como los anteriores, pero revolucionarios también.—y en los que perdieron la vida el ministro del Interior Plehve y el gran duque Sergio, tío del zar. Ambos son tan recientes que hacen innecesario todo recuerdo.

Otros atentados, en la misma época, como los dirigidos contra el emperador de Alemania, el rey de Inglaterra, el presidente Félix Faure, el Shah de Persia y D. Antonio Maura quedaron frustrados, como el del Rey de España y el presidente Loubet en París, afortunadamente.

## Crónica Local

### Ferrocarril Palma-Sóller

Nota del movimiento ocurrido en pasaje y carga, durante la semana que media entre los días 28 de Mayo último y 3 de los corrientes, según la estadística recogida por la sub-Comisión Investigadora:

Mercancías: exportación (terrestres y marítimas) 24 toneladas. Importación: terrestres 78 toneladas con 600 milésimas. Total 102 toneladas con 600 milésimas.

Pasaje: Entrados 537. Salidos 525. Total 1062 pasajeros.

El martes por la noche se reunió la Comisión organizadora del ferrocarril Palma Sóller en la sala de sesiones de la Casa de la Villa. Como á ella no asistimos, copiamos á título de información el siguiente escrito referente al particular

que «La Almudaina» publica de su responsal en esta ciudad. Dice así:

«Ayer noche en el salón grande de las Casas Consistoriales se reunió la Comisión organizadora del ferrocarril Palma-Sóller. Estuvo presidida por el entusiasta don Guillermo Colom y entre otros extremos, se trató uno, de tanta trascendencia, que bien merece le dediquemos algunas líneas.

De todo el mundo sabido es, que tan luego la «Gaceta de Madrid» publicó la ley de ferrocarriles secundarios, nuestro Ayuntamiento, con un celo que le honra, se apresuró á pedir se incluyera en la red de Baleares la línea Palma-Sóller por Valldemosa, supuesto se tenía un perfecto plano de aquella línea, hecho una docena de años antes, por un inteligentísimo ingeniero catalán; pero tan pronto se hubo estudiado las ventajas é inconvenientes que reportaba á la vía, comparada con los de ferrocarril directo Palma-Sóller, con un túnel en la sierra de Alfabiá, se desistió de la primera, optando de lleno por esta última, por una infinidad de razones, á cual más poderosa. Hubo que pedir por lo tanto, nueva concesión en el cambio de línea, y una razonada solicitud enviada en época oportuna á los Poderes Públicos, fué lo suficiente para que quedara comprendida en la red de los ferrocarriles secundarios de la provincia con garantía del 4 por ciento por el Estado, la que debía unir directamente á las ciudades Palma y Sóller.

Hay todavía algún iluso, que no ha querido dar su brazo á torcer, é insiste en que la línea de Valldemosa es más factible y económica; con lo cual no estamos conformes en lo uno ni en lo otro. Pero como no es nuestro ánimo hacerle la contra, allá él se las entienda y buen provecho le haga.

Y entrando de lleno en el asunto que motiva este escrito, forzoso nos será el decir, que al tomar la palabra el Secretario de la Comisión señor Alcover y Maspons, á quien se había confiado de antemano la delicada misión de que estudiara detenidamente la ley de los ferrocarriles secundarios, supo hacerlo con caudal tan grande de datos, notas, ventajas, reparos é inconvenientes que él, que antes y después y siempre se había mostrado partidario de la garantía, acabó su informe aconsejando se desechara la garantía por venir á resultar casi utópica y poco aplicable á la línea de Palma á Sóller.

El efecto causado por las palabras del señor Alcover á la numerosa Comisión que atento le escuchaba fué grande, acordando por unanimidad acogerse á la ley de ferrocarriles secundarios *sin garantía* del Estado. Y con lo dicho se comprenderá que si el ferrocarril no marcha todavía, empieza á acumularse vapor que suponemos será suficiente, para cuando llegue la hora de encenderse las calderas.

Conforme anunciamos en nuestro número anterior, se celebró el domingo último solemne fiesta en el oratorio de las Hermanas de la Caridad, con motivo de

la bendición de una preciosa figura de San Vicente de Paul, regalada por el acaudalado señor D. Joaquín Aguiló.

A las diez dió comienzo el acto, efectuando la bendición el Rvdo. señor Cura Arcipreste y siendo padrinos los dos hijos de la distinguida familia Aguiló. Acto seguido se cantó por la música de capilla la partitura del maestro Torres, ocupando el púlpito el señor Maimó, quien en brillantes y elocuentes párrafos describió á los numerosos fieles allí congregados la vida del santo y estimuló además al generoso donante á que en lo sucesivo no desmaye en sus obras de caridad.

Terminada la función el señor Aguiló obsequió con un refresco á sus amigos, invitados y clero parroquial.

El domingo por la mañana un carretón que iba guiado por un vecino de Fornalutx atropelló en la calle de la Luna á una niña de unos siete años de edad, pasando una de las ruedas por encima de los muslos. Fué seguidamente curada por el facultativo señor Mayol, quien apreció en la niña algunas contusiones, de las cuales se halla casi restablecida según los informes que tenemos.

Durante la actual semana la demanda de limones para ser embarcados en el vapor «Villa de Sóller» con destino al mercado francés ha sido notable en esta ciudad, por cuyo motivo ha experimentado una regular alza dicho fruto. Su precio ha sido el de 20 pesetas la carga en la mayoría de las compras efectuadas por los expedidores.

Leemos que D. Antonio Torrandell, director de la banda de música «La Aldeana» de Son Serra, que tomó parte en el Concurso musical celebrado en esta ciudad en Mayo último, ha obtenido en reñidas oposiciones la plaza de músico mayor del Regimiento de Mahón.

El señor Torrandell, que apenas cuenta 25 años de edad, ha obtenido ya varios premios y distinciones, habiendo dado al frente de «La Aldeana» y de la banda de la Misericordia sobradas pruebas de un temperamento artístico nada vulgar y de profundos conocimientos musicales.

Celebramos su triunfo y le enviamos nuestra sincera felicitación.

El domingo último, al medio día, se cantó en nuestra iglesia parroquial un solemne Te-Deum en acción de gracias al Altísimo por haber salido ileso S. M. el Rey Alfonso XIII del atentado anarquista de que fué objeto en París.

Asistieron al acto las autoridades locales.

El martes por la tarde llegó á esta ciudad, acompañado de su señora esposa, el Excmo. Sr. Capitán General de Baleares D. Ricardo Ortega Diez, hospedándose en la hermosa quinta que el señor Marqués de Zayas posee en Biniraix.

El Ayuntamiento le obsequió con una serenata el mismo día de su llegada, y á la mañana del siguiente pasó á ofrecerle sus respetos y darle las gracias por su

participaron á la condesa: el silencio fué la respuesta. Elena había muerto, para ella.

Los años de soledad y de tristeza aumentaron el odio que la condesa tenía á su yerno, y en el cual envolvía á su hija; endurecieron más su corazón, aquilatando su inmenso orgullo, y la hicieron misántropa y egoísta hasta lo sumo; parecía tener en el pecho un corazón de granito.

Resumió en su hijo Alberto, orgulloso como ella, las esperanzas de dicha para el porvenir; pero, con gran disgusto suyo, veía que iban transcurriendo los años sin que manifestase deseos de casarse. ¿Tendría la pena de ver extinguirse su apellido? Esta idea atormentaba secretamente á la altiva señora de Villaflores.

Un día llegó la noticia de la muerte de Elena: su marido había fallecido dos años antes, después de comprometer la fortuna que le había llevado en dote su mujer. La condesa no se conmovió al leer la carta en que la detallaban los últimos momentos de su hija, y encerrada en el hielo de su odio y de su egoísmo, dijo que no quería ver á sus nietas.

Pero el conde la hizo presente las condiciones sociales, su deber, lo que la

apoyo al proyectado ferrocarril una Comisión compuesta del Alcalde señor Joy, del Juez Municipal señor Deyá, del Diputado provincial señor Estades y de los señores D. Guillermo Colom y D. Lorenzo Roses.

Como el objeto de la venida del señor Ortega ha sido el de conocer las bellezas que encierra nuestro valle, ha visitado en estos días el Colegio de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, el hermoso jardín de *Son Angelats*, propiedad de D.<sup>a</sup> Catalina Zafortza, el puerto, la fábrica de cementos de D. Jerónimo Estades, el pintoresco sitio llamado «Sas Piquetas», desde donde se domina completamente el magnífico panorama de nuestra ciudad, y otros puntos no menos agradables para la vista del espectador.

El señor Ortega regresó ayer á la capital y no dudamos que su estancia en este valle le habrá sido sumamente grata.

El miércoles por la mañana entregó su alma á Dios D.<sup>a</sup> Francisca Alcover y Oliver, después de penosa enfermedad sufrida con santa resignación.

Al anochecer fué conducido el cadáver de la finada al cementerio con asistencia del clero de esta ciudad con cruz alzada y distinguido acompañamiento, y al siguiente día se celebraron en la parroquia solemnes exequias en sufragio de la difunta, cuyo acto vióse muy concurrido de amigos y conocidos de la familia.

Descanse en paz el alma de la señora Alcover y reciban sus hermanos políticos D. Pedro Mora y D. Damián Orell y demás personas que la lloran la expresión de nuestro sentido pésame.

En la mañana del jueves y con un día de retraso, debido á haber llovido en Barcelona, lo cual le impidió el poder realizar las operaciones de carga y descarga, llegó á nuestro puerto el vapor «Villa de Sóller», siendo portador de carga variada y buen número de pasajeros.

Para Barcelona y Cete emprenderá nuevamente viaje dicho buque mañana domingo al anochecer.

Con una entrada regular se celebró el domingo último la anunciada función teatral en la «Defensora Sollerense».

La obras representadas fueron *Juan José* y la chistosa comedia *Champagne Frappé*, las cuales obtuvieron una interpretación magnífica por parte de los actores y repetidos aplausos del auditorio.

Mañana se despide la compañía de este público con el grandioso drama en tres actos y un epílogo, original de D. José Echegaray, que lleva por título *Mariana*, cuya función es á beneficio del señor Manera, quien la dedica á la sociedad «Círculo Sollerense». Además con dicha función abandona las tablas el director D. Bernardo Manera, según rezan los prospectos, todo lo cual será motivo sin duda de que se vea muy concurrida la velada de mañana domingo.

religión exigía, y después de rudas batallas, domada, pero no vencida, hizo venir á dos niñas, que eran las únicas que quedaban de seis que había tenido su hija.

Recibió á sus nietas como á extranjeras, como á enemigas más bien. La mayor tenía catorce años y llevaba el nombre de su padre, á quien se parecía extraordinariamente; la menor acaba de cumplir nueve, y era tan parecida á su madre, que la condesa sintió allá adentro, en lo más recóndito de su pecho, algo extraño: era la voz de la sangre que reclamaba sus derechos; era el recordamiento que la quería echar en cara su orgullo y su dureza.

Impuso silencio á los dos, y no demostró el menor afecto á las pobres huérfanas. Esclava de las conveniencias sociales, las destinó habitaciones ricamente amuebladas, y buscó una institutriz para que las educase.

Alberto, que no participaba de los rencores de su madre, era menos duro é indiferente con sus sobrinas. Entraba á verlas casi todos los días, les llevaba dulces, flores y juguetes, y las miraba con cierta lástima. En cambio, la condesa sólo las permitía entrar á saludarla

## EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 3 Junio de 1905

La presidió el Alcalde Sr. Joy, y asistieron á ella, convocados por segunda vez, los Concejales señores Mora, Castañer, Frontera, Joy, Colom y Morell.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se dió cuenta de la distribución de fondos por capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes, siendo aprobada.

Se acordó aplazar la resolución relativa al proyecto de construcción del nuevo matadero, para que pueda ser mejor estudiado.

Se dió cuenta de una comunicación del señor Gobernador civil de la provincia, en la cual manifiesta haber resuelto de conformidad con lo informado por la Diputación provincial, declarar incluido en el plan de caminos vecinales de este municipio, al que partiendo de la carretera de Palma al puerto de Sóller, en el punto denominado *Roca Rotge*, conduce al camino vecinal de *Sas Arjilas* pasando por *Can Tamañy*, por *Can Solé*, y por las canteras de cemento; cuyo anteproyecto, formado en unión de otros, por el Arquitecto de la provincia, había sido aceptado por este Ayuntamiento.

Se enteró la Corporación del Reglamento publicado con carácter provisional para la aplicación de la ley de caminos vecinales de 30 de Julio de 1904.

Se dió cuenta de los contratos formalizados por el señor Alcalde en representación del Ayuntamiento con D. José Pons Ferrer, D. José Forteza Cortés y D. Sebastian Alcover Morell, para el arriendo de locales destinados á escuelas públicas y habitación de los maestros, siendo aprobados en la forma estipulada.

Se dió lectura á una cuenta presentada por el arquitecto D. Jaime Aleña, por los honorarios devengados como perito representante de la Administración, en la expropiación forzosa de varias parcelas de terreno para la reforma de la calle de la Trinidad de Biniraix. Enterada la Corporación acordó quedara sobre la mesa para su estudio.

No habiéndose acordado la retribución que había de percibir al recaudador de arbitrios municipales, cuando se hizo su nombramiento, se acordó señalarle una comisión del tres por ciento, sobre las cantidades que recaude.

No habiendo otros asuntos de que tratar se levantó la sesión.

## CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de S. Francisco.—Lunes, día 12.—Al anochecer se cantarán solemnes completas, en preparación á la fiesta de S. Antonio de Padua.

Martes, día 13.—A las seis y media de la mañana habrá Misa de comunión general para los asociados á la Pía-Unión, terciarios y devotos del Santo. A las nueve y media, horas y la Misa mayor con música, en la que pronunciará el panegírico el Rdo. D. José Pastor, cada ocho días.

Así estaban las cosas cuando una amiga recomendó mucho á la condesa una joven de buena familia, huérfana, que por desgracias y reveses de fortuna se veía en la dura necesidad de aceptar el cargo de institutriz en alguna casa aristocrática donde fuese generosamente retribuida.

—¿Has hallado por fin la persona que buscabas para confiarle la educación de las niñas? preguntó el conde.

—Creo que sí. Me han hecho grandes elogios de una joven que debe venir esta mañana: veremos si realiza lo que de ella dicen.

Sonó un golpecito en la puerta: la condesa dijo con voz imperiosa:

—¡Adelante!

—La institutriz que esperaba la señora condesa pide permiso para verla, dijo una doncella.

—¡Qué entre!

—Me voy, dijo el conde haciendo ademán de levantarse.

—Quédate, no estorbas.

—Tal vez á ella no le gusté mi presencia.

—¿Y qué nos importa?

Alberto se puso de pie en el preciso momento en que entraba María Teresa

Vicario; y al anochecer se cantará con música el Trisagio de los serafines.

Todos los asociados á la Pía-Unión y terciarios pueden ganar indulgencia plenaria aplicable á las almas del purgatorio.

En el oratorio del Hospital.—Mañana domingo, día 11.—Se dará principio á una solemne Oración de Cuarenta horas en obsequio de la Preciosa Sangre del Redentor, siendo la exposición á las ocho con misa rezada. A las diez, se cantará tercia y después la Misa mayor, con música, en la que pronunciará el panegírico el Rdo. Sr. D. Antonio Alcover, Pbro. Por la tarde, se cantarán Maitines; y al anochecer, Trisagio y la reserva de S. D. M.

Lunes, día 12.—Exposición á las siete y media, seguida de una misa rezada. A las nueve y media, las horas menores y á continuación la Misa mayor con sermón por el Rdo. D. Miguel Roselló, Pbro. A la tarde, los actos de coro; y al anochecer, meditación, la coronilla de la Divina Sangre y la reserva.

Martes, día 13.—A las siete y media, Exposición con Misa. A las nueve y media, horas menores y la Misa mayor. A la tarde, los actos de coro; y al anochecer meditación con el Trisagio de los Serafines, Te-Deum y la reserva de S. D. M.

## Registro Civil

NACIENTOS.

Varones 2.—Hembras 2.—Total 4

MATRIMONIOS

Día 8.—Jaime Frontera Busquets, soltero, con Antonia M.<sup>a</sup> Labrés Morell, soltera.

DEFUNCIONES

Día 7.—Francisca Alcover Oliver, de 61 años, viuda, calle de la Luna n.º 68.

## TARJETAS POSTALES

Bonitas colecciones de Bellezas artísticas.—Escenas campestres.—Escenas familiares.—Fantasía.

Vistas de Mallorca en negro y en color.

De venta en «La Sinceridad», S. Bartolomé 17.—Sóller.

VENTA.—Desea venderse una casa con corral situada en la calle de Vives n.º 1, de esta ciudad.

Para más informes diríjanse á su dueño Francisco Morell, calle del Mar.

## Máquina á vapor

Desea venderse una máquina á vapor que reúne inmejorables condiciones.

Informarán calle de la Victoria n.º 685.

sencillamente vestida de negro, con sombrero de crespón inglés, sombrilla de luto en las manos cubiertas de finísimos guantes, é irreprochable calzado nuevo.

Todos estos detalles los abarcó el conde de una sola ojeada.

—Sea V. bienvenida, dijo la condesa con acento ligeramente imperioso. Me la recomienda una amiga muy querida, y deseo que nos entendamos. Siéntese V.

María Teresa se sentó en una butaca con perfecta desenvoltura, sin timidez, con el aplomo que da el trato social.

—Permitame V. que la interrogue: ¿tiene V. familia?

—Sí, señora: una hermana y una parienta lejana que vive con ella.

—¿Qué edad tiene V.?

—Veinticuatro años.

—¿Conoce el francés y el italiano? ¿Puede enseñar la música, el canto, y nociones de pintura?

—Puedo dar lecciones de todo eso y algo más, señora. Recibí educación esmerada y sólida, y aprendí á conciencia lo que me enseñaron.

—Tendría V. dos discípulas de catorce y nueve años: la pequeña es algo traviesa y alguna vez apurará su pacien-

## (7) FOLLETÍN

### MARÍA TERESA

extremado, procurando disuadirla de sus proyectos; todo inútil... la niña se negaba á tomar medicinas, procuraba empeorar cada día en su dolencia, y trataba á su madre con tal despejo, que un día ésta, desesperada y aburrida, la dijo que eligiese entre su novio y ella.

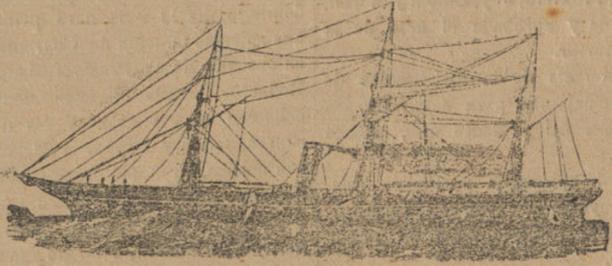
Elena optó por él. Con calma terrible la condesa hizo los preparativos para la boda, que se verificó en la capilla de su palacio, y una vez terminada la ceremonia, entregó á su hija la herencia paterna y la dijo que todo había concluido entre ellas para siempre.

La joven quiso arrojarle á los brazos de su madre. Esta la rechazó helada como el mármol, y se encerró en sus habitaciones, ordenando á los esposos que se alejaran de su presencia.

Partieron. Los primeros meses fueron felices: después una sombra enlutaba aquella felicidad: la cólera materna, que lejos de disminuir se acrecentaba. Pasaron los años; tuvieron varios hijos; se lo

# Sección de Anuncios

## VAPOR ESPAÑOL VILLA DE SÓLLER



Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa

Salidas de Sóller para Barcelona: los días 10, 20 y último de cada mes  
Salidas de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
Salidas de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
Salidas de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

CONSIGNATARIOS:—EN SÓLLER.—D. Guillermo Bernat, calle del Príncipe n.º 24.—EN BARCELONA.—D. J. Roura, Paseo de la Aduana, 25.—EN CETTE.—Mr. Mateo Colom, Rue Lazare-Carnot, 34.

NOTA.—Siempre que el día de salida de Sóller y Cette para Barcelona coincida en sábado de día festivo, retrasará el vapor su salida 24 horas.—La salida de dicho buque del puerto de Barcelona para el de Sóller, será en todos los viajes á las ocho y media de la noche.

## ¡¡ATENCIÓN AGRICULTORES!!

Si queréis abonar vuestros campos, seguros de obtener resultados eficacísimos, emplead el

## “GUANO SAINT GOBEIN”

que se expende en la acreditada droguería de

## ARNALDO CASELLAS-LUNA, 17

En este establecimiento encontrareis toda clase de primeras materias para composición de abonos; sulfatos y azufre gris *Biaubaux* puro; fuelles y aparatos para azufre; bombas y demás utensilios para pulverizar arboleda.

Instalaciones completas de cañerías para agua y gas. Fabricación de envases de hojalata para aceites, almendrón y toda clase de conservas.

**PRONTITUD, PERFECCIÓN Y ECONOMÍA**

**¡¡No equivocarse, LUNA, 17—SÓLLER!!**

## LA ARTÍSTICA

CALLE DE LA LUNA N.º 30.—SÓLLER

Ofrece al público á precios sumamente económicos todos sus artículos como son: IMAGENES estatuarias de madera, piedra, mármol y fibra madera, decretadas y ordenadas para su bendición é indulgencias.

CAPILLAS, ALTARES, ORNAMENTOS y sus reparaciones. ESTAMPERIA, CROMOS, OLEOGRAFÍAS y FANTASIAS de todas clases en gran surtido.

MARCOS y MOLDURAS con rico muestrario y clase fina. ESPEJOS y CRISTALES de todas dimensiones en clase superior.

GRAN DEPOSITO DE TARJETAS POSTALES en colecciones y sueltas para felicitaciones.

OBJETOS PROPIOS PARA REGALOS.

Clases y Precios ventajosos sobre todos los similares.

## TRANSPORTES INTERNACIONALES

Comisión, — Representación, — Consignación, — Tránsito

Y PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y legumbres

## BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

Corresponsales á GIVET, JEUMONT y ERQUELINNES (Frontera Franco-Belga)

TELEGRAMAS: Bauzá Cerbère.—Bauzá Port-Bou.

**RAPIDEZ Y ECONOMÍA EN TODAS LAS OPERACIONES**

## Hotel Restaurant del Universo

DE VDA. DE J. SERRA

PLAZA DE PALACIO-3.-BARCELONA

Hospedaje desde 5 pesetas en adelante. Habitaciones desde una peseta, restaurant á la carta, mesas particulares, se sirve á todas horas.

El HOTEL DEL UNIVERSO está situado en uno de los sitios más importantes de la capital, dá plena fachada á la bonita y frondosa plaza de Palacio y paseos de la Aduana é Isabel II, donde cruzan todos los tranvías, y es el más próximo á la Aduana, Muelles, Compañías de Navegación, Bolsa, Gobernación y Estación de los Ferrocarriles de Francia, Tarragona, Valencia, Zaragoza y Madrid.

## PASTA FOSFÓREA

de L. STEINER

PARA DESTRUIR LAS RATAS Y RATONES

Se vende á 30 Cts. en la Farmacia de J. Torrens.—SÓLLER.

## REPARACION É INSTALACION

DE

## TIMBRES ELÉCTRICOS

DE LUJO Y ECONÓMICOS

PRESUPUESTOS GRATIS

Informes: Francisco Bover, Estación telefónica.—SÓLLER.

## TRÁNSITO INTERNACIONAL

Servicios esmerados y á buenos precios

## MATEO COLOM

Rue Lazare-Carnot, 34

## CETTE

Consignatario del vapor

“Villa de Sóller,”

## JOSE PONS

Rue Nationale, 18

## CETTE

Trasbordos, consignación y tránsito, á precios moderados.

CASA FUNDADA EN 1876

## VINOS AL POR MAYOR

COMISIÓN Y AJUSTE

## JUAN ESTADAS

COMERCIANTE Y PROPIETARIO

TELÉFONO

LEZIGNAN (Aude)

## LA SOLLERENSE

DE

## JOSÉ COLL

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera franco-española)

Aduanas, transportes, comisión, consignación y tránsito

Agencia especial para el transbordo y reexpedición de naranjas, frutas frescas y pescados.

## CURACION DE LA DIABETES

POR EL

## VINO URANADO PÉPSICO

de

J. TORRENS, FARMACÉUTICO

El primero y único elaborado en esta forma en España, mucho más económico y de mejores resultados que sus similares del extranjero, está preparado con todo esmero por procedimientos científicos bien experimentados y acreditado como un reconstituyente sobradamente enérgico para suprimir la eliminación del azúcar de glucosa en todas las personas afectadas de la enfermedad denominada “diabetes.”

## PÍLDORAS FERRUGINOSAS

DE

INULA HELENIUM

Con estas píldoras, preparadas por J. Torrens, se cura pronto y radicalmente la *Leucorrea* ó (flujo blanco), la *Anemia* y *Clorosis* (colores pálidos), la *Dismenorrea* (ó dificultad en el período), la *Amenorrea* (ó supresión del mismo), la debilidad, flaqueza y cuantas moléstias ó enfermedades reclaman un exitante poderoso y enérgico.

DE VENTA:

En Barcelona, Sociedad Farmacéutica Española.—Farmacia del Dr. Pizá.—Palma, Centro Farmacéutico.—Farmacia de las Copiñas.—Málaga, Farmacia del Dr. Peláez y Bermúdez.—Sóller, Farmacia de J. Torrens.

## ISLEÑA MARÍTIMA COMPAÑÍA MALLORQUINA DE VAPORES

VAPORES

Miramar-Bellver-Cataluña-Baleares-Isleño-Lulio.

SERVICIOS SEMANALES

DE

IDA Y VUELTA

ENTRE

PALMA—MARSELLA Y PALMA—ARGEL

SALIDAS

para Argel los Jueves.  
De Argel los Viernes.

para Marsella los Lunes.  
De Marsella los Jueves.

Servicios combinados con fletes á fort-fait en conocimientos directos para Cette, Gibraltar, Tanger, Londres, Liverpool, Glasgow, Manchester, Bristol, Ull, Hamburgo, Amberes, Rotterdam, Amsterdam y principales puertos de Italia, para los que igualmente se despachan pasajes via-Argel.

Los señores pasajeros que en Francia tomen billete para la Argelia, ó España via Palma, podrán permanecer en esta todos los días que les convenga, si bien combinando la salida con los vapores correos de itinerario.

El vapor que sirve la línea Palma-Marsella, se reserva el derecho de hacer las escalas que le convengan.

Para informes y despacho: Oficinas de la ISLEÑA MARÍTIMA.

## SERVICIO FIJO QUINCENAL

ENTRE

MARSELLA,

PALMA,

ARGEL

Y VICE-VERSA

POR EL ACREDITADO VAPOR

## BASTIAIS

de la Compañía francesa CAILLOL DOUVILLARD.

Despacho de pasaje y carga para dichos puntos:—Conquistador, 45.—Palma

Agente: FEDERICO MARET.

## PABLO COLL y F. REYNÉS

AUXONNE (Cote d'Or)

SUCURSAL DE LA CASA COLL, DE DIJON

Especialidad en patatas y demás artículos del país. Expedición al por mayor de espárragos y toda clase de legumbres.

Servicio esmerado y económico

## CASA ESPAÑOLA DE COMISION

Exportación de productos industriales.

Consignación de frutos y primores.

Subastas á los más altos precios de esta Plaza.

Comisión 5 por 100 arreglos inmediatos y se anticipan fondos y materiales á los señores remitentes.

## PASTOR-BERNAT

Rue de Jéricho 7 A., et rue du Vieux Marché aux Grains 41 y 43

BRUXELLES-(Belgique)

## LADRILLOS HIDRAULICOS, BAÑERAS,

PELDAÑOS, FREGADEROS Y TODA CLASE DE PIEZAS DE GRANITO ARTIFICIAL

DE LA CASA

ESCOFET, TEJERA Y C.ª de BARCELONA

Único representante en Sóller: Miguel Colom, calle del Mar.